



Federazione Italiana Giuoco Calcio  
Lega Nazionale Dilettanti  
Settore Giovanile e Scolastico  
**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**  
**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Roma/Romstr. 96 – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: [figcbz@dnet.it](mailto:figcbz@dnet.it)

Internet: [www.settoregiovanile.figc.it](http://www.settoregiovanile.figc.it) - [www.figctaa.it](http://www.figctaa.it)



FEDERAZIONE ITALIANA GIUOCO CALCIO

Settore Giovanile e Scolastico



Stagione Sportiva - Sportsaison 2007/2008  
**Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben**  
**N°7 del/vom 09/08/2007**

**Comunicazioni della F.I.G.C.**

*Si comunica che il Presidente della F.I.G.C.*

- vista la rinuncia della società **U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.** al Campionato di Calcio a Cinque Serie D con richiesta di svolgere solo attività del Settore Giovanile;
- ritenuto che i motivi che giustificano la rinuncia a partecipare al Campionato di competenza sono sufficienti a concedere l'autorizzazione alla Società a partecipare ai Campionati del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica conservando l'anzianità di affiliazione (1.10.1993) ed il numero di matricola (206484), ma di non riconoscere il mantenimento del vincolo dei calciatori già per essa tesserati durante la stagione 2006/2007;
- permesso quanto sopra;

ha accolto l'istanza, autorizzando la **U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.** a partecipare per la stagione sportiva 2007/2008 ai Campionati del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, conservando l'anzianità di affiliazione e numero di matricola, disponendo, altresì, lo svincolo di autorità a favore dei calciatori previsto dall'art. 110 n. 1 N.O.I.F., con decorrenza 28 luglio 2007.

*Si comunica che il Presidente della F.I.G.C.*

- vista la rinuncia della società **S.V. PRAGS** al Campionato di 3<sup>a</sup> Categoria con richiesta di svolgere solo attività del Settore Giovanile;
- ritenuto che i motivi che giustificano la rinuncia a partecipare al Campionato di competenza sono sufficienti a concedere l'autorizzazione alla Società a partecipare ai Campionati del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica conservando l'anzianità di affiliazione (30.7.2001) ed il numero di matricola (760193), ma di non riconoscere il mantenimento del vincolo dei calciatori già per essa tesserati durante la stagione 2006/2007;
- permesso quanto sopra;

ha accolto l'istanza, autorizzando la **S.V. PRAGS** a partecipare per la stagione sportiva 2007/2008 ai Campionati del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, conservando l'anzianità di affiliazione e numero di matricola, disponendo, altresì, lo svincolo di autorità a favore dei calciatori previsto dall'art. 110 n. 1 N.O.I.F., con decorrenza 28 luglio 2007.

## Settore Tecnico

### **STAGIONE SPORTIVA 2007/2008** **COMUNICATO UFFICIALE N°17**

Bando di Ammissione al Corso per l'abilitazione ad Allenatori di Calcio a Cinque la cui attuazione è affidata al Comitato Regionale TRENINO A.A. della L.N.D e che sarà svolto dal 10/9/2007 al 22/9/2007 (luogo da definire).

1. Il Settore Tecnico della F.I.G.C. indice il Corso sopra indicato e ne affida l'attuazione al Comitato Regionale TRENINO A.A. della L.N.D.- FIGC..
2. Al Corso sarà ammesso un numero massimo di 40 allievi.
3. Il Settore Tecnico, su specifica richiesta del Presidente del Comitato Regionale della L.N.D., ha la possibilità di ammettere al corso, in soprannumero, un allievo a cui il Comitato Regionale della L.N.D. o del S.G.e S. abbia deliberato di affidare, al termine del Corso, la conduzione tecnica di una delle proprie Rappresentative per la stagione sportiva in corso e per quella successiva. L'allievo abilitato allenatore avrà la possibilità di tesserarsi per una Società soltanto dopo le due stagioni sportive sopra indicate.
4. E' fatta salva la possibilità per il Settore Tecnico di ammettere al Corso, in soprannumero, allievi di cittadinanza estera presentati alla F.I.G.C. da Federazioni straniere nel rispetto di accordi di collaborazione tecnica in essere. Alla fine del Corso gli allievi presentati da Federazioni straniere, che siano stati abilitati "Allenatori di Calcio a Cinque", saranno iscritti nell'albo del Settore Tecnico.
5. E' fatta salva la possibilità per il Settore Tecnico di ammettere direttamente al Corso, in soprannumero e nel limite massimo di due unità, portatori di handicap motori tali da non aver permesso loro di svolgere attività di calciatore acquisendo i relativi punteggi. Tali soggetti dovranno essere in possesso di certificazione di stato di buona salute e dovranno ottenere il nulla osta dalla Commissione Medica indicata dal Settore Tecnico che valuterà i limiti funzionali ai fini dell'idoneità alla partecipazione al Corso, nonché al fine di individuare gli eventuali percorsi alternativi per lo svolgimento delle previste prove pratiche.
6. Il Corso non avrà luogo se il numero degli allievi iscritti risulterà inferiore a 20 unità.
7. Le domande di ammissione, conformi allo schema allegato A, dovranno essere presentate direttamente o fatte pervenire per posta o per corriere, a cura degli interessati al Comitato Regionale Trentino A.A. LND - FIGC - Corso Allenatori di Calcio a Cinque - Via Torre Verde 25, 38100 Trento entro il 29/8/2007. Non saranno accettate le domande che perverranno oltre tale termine anche se presentate in tempo utile agli uffici postali o ai corrieri.
8. Per poter partecipare al Corso i candidati devono essere necessariamente in possesso dei seguenti requisiti:
  - a) residenza nella regione in cui ha sede il Comitato;
  - b) cittadinanza italiana o residenza da almeno 2 anni in Italia;
  - c) età minima 25 anni compiuti all'1.1.2008 ed età massima 55 anni, non compiuti all'1.1.2008;
  - d) licenza Scuola Media Secondaria Inferiore;
  - e) certificazione di idoneità alla pratica sportiva non agonistica del giuoco del calcio, rilasciata dal proprio medico curante o da specialisti in medicina dello sport, ai sensi delle vigenti disposizioni legislative, con validità fino al termine del Corso.
9. Non potranno essere ammessi al Corso:
  - a) I candidati che nella stagione sportiva 2006/2007 ed in quella in corso siano stati squalificati per un periodo superiore a 90 giorni.ù
  - b) I candidati che, nelle tre precedenti stagioni sportive, siano stati squalificati, anche in via non continuativa, per un periodo superiore a 12 mesi a seguito di provvedimento di un Organo della FIGC divenuto definitivo.

Saranno altresì esclusi dal corso gli allievi che, durante la frequenza dello stesso, incorrano in una squalifica superiore a 90 giorni, i termini della sanzione decorrono dalla data della delibera definitiva.

10. Gli interessati dovranno far pervenire, congiuntamente alla domanda di ammissione al Corso (allegato A), una autocertificazione (allegato B - C - D) in cui saranno elencati i requisiti e i titoli.
11. Si deciderà sull'ammissione al corso in base ad una graduatoria formulata dopo aver accertato i requisiti e valutato i titoli e dopo che i candidati avranno superato una prova pratica di tecnica calcistica per il giudizio definitivo di idoneità alla partecipazione, come previsto al punto 15.
12. L'esame dei requisiti, la valutazione dei titoli, l'eventuale esame della veridicità delle dichiarazioni relative, gli scrutini e la formazione della graduatoria finale sono demandati ad una Commissione composta da:
  - a) il Presidente del Comitato Regionale della L.N.D., o Dirigente da lui delegato, che la presiede;
  - b) un Delegato del Settore Tecnico della FIGC;
  - c) un Delegato designato dal Presidente dell'A.I.A.C.
13. L'accertata non veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati nell'autocertificazione costituirà violazione delle norme di legge e di comportamento, con conseguente esclusione dal Corso. Inoltre determinerà l'adozione dei provvedimenti disciplinari previsti dal codice di giustizia sportiva e la revoca dell'eventuale abilitazione conseguita.
14. La valutazione dei titoli dei candidati, ai fini della formazione della graduatoria per l'ammissione al Corso, risulterà dall'applicazione dei punteggi di cui all'allegato E.
15. I primi 50 in graduatoria (o in numero inferiore se le domande di ammissione presentate saranno state meno di 50) dovranno sostenere, previa apposita convocazione, una prova pratica di tecnica calcistica sul campo, condotta da un Delegato del Settore Tecnico, che attribuirà il giudizio di idoneità o non idoneità per l'ammissione al Corso. Quanti ammessi in soprannumero secondo quanto previsto ai punti 3, 4 e 5, saranno ritenuti idonei alla partecipazione al Corso senza sostenere la prova pratica di tecnica calcistica. Resta inteso che il numero massimo degli ammessi al Corso è di 40 allievi e che gli altri eventuali soggetti ritenuti idonei alla prova di Tecnica Calcistica, in soprannumero, parteciperanno al Corso solo se ci saranno delle rinunce.
16. A parità di punteggio nella graduatoria costituisce titolo preferenziale la maggiore età.
17. I candidati ammessi che rinunceranno alla partecipazione al Corso saranno sostituiti da altrettanti candidati che seguono in graduatoria. La rinuncia dovrà pervenire in forma scritta entro la data di inizio del corso.
18. La graduatoria completa degli allievi ammessi e non ammessi al Corso dovrà essere esposta all'Albo presso la sede del Comitato organizzatore.
19. Gli ammessi al Corso dovranno versare una quota di partecipazione di **€ 260,00** (dalla quale è esclusa la quota di iscrizione all'Albo dei Tecnici presso il Settore Tecnico per la stagione 2007/2008), di cui € 130,00 saranno trattenuti dal Comitato Regionale e € 130,00 saranno inviati al Settore Tecnico.
20. Gli ammessi al Corso si impegnano ad accettare il Regolamento della Scuola Allenatori del Settore Tecnico della F.I.G.C. inerente lo svolgimento del Corso.
21. Tutti gli interessati potranno prendere visione e ritirare copia del "Bando di ammissione al Corso" presso il Settore Tecnico della F.I.G.C. o presso le sedi dei Comitati della Lega Nazionale Dilettanti e del Settore Giovanile e Scolastico o scaricarlo dal sito internet: [www.settoretecnico.figc.it](http://www.settoretecnico.figc.it)
22. Gli allegati A-B-C-D-E fanno parte integrante del presente Bando
23. Il Corso si concluderà con un esame finale in tutte le materie.

PUBBLICATO IN FIRENZE IL 3/8/2007

*Il Presidente*  
Azeglio Vicini

## **ALLEGATO A**

Spett.le  
COMITATO REGIONALE  
L.N.D. - F.I.G.C. Trentino A.A.  
**CORSO ALLENATORE  
DI CALCIO A CINQUE**  
Via Torre Verde 25  
38100 TRENTO

Oggetto: Domanda di ammissione al Corso per l'abilitazione ad "Allenatori di Calcio a Cinque"-  
indetto con Comunicato Ufficiale del Settore Tecnico n° 17 del 3/8/2007

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

il \_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_

Via/piazza \_\_\_\_\_

inoltra domanda di ammissione al Corso in oggetto.

Alla domanda il sottoscritto allega le autocertificazioni di cui agli allegati B, C, D.

Allega, inoltre, una certificazione di idoneità fisica, come richiesto al punto 8, lett. e, del Comunicato Ufficiale n° 17 e due fotografie formato tessera.

Il sottoscritto chiede che ogni comunicazione relativa al Corso venga inviata al seguente indirizzo:

via/piazza \_\_\_\_\_

CAP \_\_\_\_\_ Località \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_

telefono \_\_\_\_\_ cell. \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_ CODICE FISCALE \_\_\_\_\_

Il sottoscritto inoltre dichiara di essere:

- consapevole delle responsabilità penali previste dalla legge in caso di false dichiarazioni autocertificate.
- consapevole che: "l'accertata non veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati nell'autocertificazione costituirà violazione delle norme di legge e di comportamento con conseguente esclusione dal corso. Inoltre determinerà l'adozione dei provvedimenti disciplinari previsti dal Codice di Giustizia Sportiva e la revoca dell'eventuale abilitazione conseguita (art.13 del Bando di Ammissione al Corso per l'abilitazione ad "Allenatore Calcio a Cinque")

luogo e data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*firma per esteso*

**N.B. - ai sensi artt. 21 e 38 D.P.R. 445/2000 l'istanza può essere presentata direttamente e firmata davanti al funzionario o può essere inviata con allegata la fotocopia della carta di identità o del passaporto.**

## **ALLEGATO B**

### **AUTOCERTIFICAZIONE**

(art. 46 D.P.R. 445 del 28.12.2000)

Il sottoscritto \_\_\_\_\_ nato a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_ il \_\_\_\_\_

- consapevole delle responsabilità penali previste dalla legge in caso di false dichiarazioni autocertificate.
- consapevole che: “l'accertata non veridicità delle dichiarazioni rese dai candidati nell'autocertificazione costituirà violazione delle norme di legge e di comportamento con conseguente esclusione dal corso. Inoltre determinerà l'adozione dei provvedimenti disciplinari previsti dal Codice di Giustizia Sportiva e la revoca dell'eventuale abilitazione conseguita” (art.13 del Bando di Ammissione al Corso per l'abilitazione ad “Allenatore di Calcio a Cinque”).

#### **DICHIARA:**

- di essere in regola con le disposizioni di cui al punto 9 del Bando di Ammissione al Corso per l'Abilitazione al corso di “Allenatore di Calcio a Cinque” ( Comunicato Ufficiale del Settore Tecnico n° 17 del 3/8/2007
- di aver svolto quale calciatore le attività indicate nell'allegato C
- di aver svolto quale allenatore le attività indicate nell'allegato D
- di essere in possesso del seguente titolo di studio \_\_\_\_\_

Rilasciato da \_\_\_\_\_

- di essere in possesso del seguente attestato (vedi allegato E – tabella 4) \_\_\_\_\_

città e data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*firma per esteso*





**ALLEGATO E****CRITERI PER L'ASSEGNAZIONE DEI PUNTEGGI****TABELLA ATTIVITA' DI CALCIATORE  
(TABELLA 1)**

<b>Attività con tesseramento per società affiliate alla F.I.G.C. (calcio a cinque)</b>	<b>Punteggio</b>
Serie A	5.00
Serie A2	4.00
Serie B	3.00
Campionati Nazionale U 21	1.50
Serie C 1	2.00
Serie C 2	1.50
Serie D	1.00
Campionato Femminile (Fase Nazionale)	2.50
Campionato Femminile (Fase Regionale)	1.50
Per ogni presenza Nazionale A ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	1.00
Per ogni presenza Nazionale U21 ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.50
<b>Attività con tesseramento per società affiliate alla F.I.G.C. (calcio a undici)</b>	<b>Punteggio</b>
Serie A	2.50
Serie B	2.00
Serie C ( <i>fino a stagione 1977-78</i> )	1.50
Serie C1	1.50
Serie C2	1.00
Serie D ( <i>lega nazionale semi professionisti fino a stagione 1977-78</i> )	1.00
Serie D ( <i>lega nazionale semi professionisti dalla stagione 1978-79 fino alla stagione 1980-81</i> )	1.00
Interregionale ( <i>dalla stagione 1981-82 fino alla stagione 1991-92</i> )	1.00
CND ( <i>dalla stagione 1992-93</i> )	1.00
Eccellenza	0.80
Promozione	0.60
Prima Categoria	0.40
Seconda Categoria	0.20
Terza Categoria	0.10



Campionato Riserve/Under 23	1.00
Campionato Primavera	1.00
Campionato Beretti	0.80
Serie A Femminile	1.00
Serie B Femminile ( <i>fino a stagione 2001-2002</i> )	0.40
Serie A2 Femminile ( <i>dalla stagione 2002-2003</i> )	0.40
Per ogni presenza Nazionale A ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.40
Per ogni presenza Nazionale U23 ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.30
Per ogni presenza Nazionale U21 ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.30
Per ogni presenza Nazionale Olimpica ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.30
Per ogni presenza Nazionale Giovanile ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.20
Per ogni presenza Nazionale A Femminile ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.30
Per ogni presenza Nazionale A Femminile U 21 ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.20
Per ogni presenza Rappresentative di Lega A ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.20
Per ogni presenza Rappresentative di Lega B ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.20
Per ogni presenza Rappresentative di Lega C ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.20
Per ogni presenza Rappresentative di Lega D ( <i>gare ufficiali internazionali</i> )	0.20

**TABELLA ATTIVITA' DI ALLENATORE  
(TABELLA 2)**

	<b>Attività</b>	<b>Punteggio</b>
	Responsabile Prima Squadra Serie B (con deroga)	3.00
	Responsabile Prima Squadra Serie C1 ( <i>fino alla stagione 2006/07</i> )	2.00
	Responsabile Prima Squadra Serie C2	1.50
	Responsabile Prima Squadra Serie D	1.00
	Responsabile Campionato U21	2.50
	Responsabile Squadre di Settore Giovanile	1.00

**TITOLI DI STUDIO**  
**(TABELLA 3)**

(Punteggi non cumulabili tra di loro)

<b>Titolo di studio</b>	<b>punteggio</b>
Laurea in Scienze Motorie	5.00
Diploma ISEF	5.00
Laurea	4.00
Diploma di Scuola media secondaria superiore	3.00

**ABILITAZIONI**  
**(TABELLA 4)**

(Punteggi non cumulabili tra di loro)

<b>Abilitazioni</b>	<b>punteggio</b>
Allenatore di Giovani Calciatori	1.00
Istruttore di Giovani Calciatori	1.00
Istruttore di Calcio	1.00
Allenatore di Terza Categoria	1.50
Allenatore di Base UEFA B	2.00
Allenatore di Seconda Categoria UEFA A	3.00
Allenatore di Prima Categoria UEFA PRO	4.00

## INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL D. LGS. 196/2003

Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196 del 30 giugno 2003 (nel prosieguo "Codice Privacy"), ed in relazione ai dati personali forniti alla Federazione Italiana Giuoco Calcio (nel prosieguo "FIGC"), sue componenti, settori e organi, sia centrali che periferici, mediante la compilazione della relativa modulistica federale e la produzione di documenti in occasione, in ragione o nel corso dell'attività svolta nell'ambito della FIGC (nel prosieguo collettivamente "i Dati"), la informiamo di quanto segue.

1. Finalità del trattamento - Il trattamento dei Dati - e nella specie la loro raccolta, registrazione, conservazione, consultazione, comunicazione, trasferimento e/o diffusione - è diretto ed è limitato all'espletamento da parte della FIGC - e, per quanto di competenza, nella veste di autonomi titolari, della Lega Nazionale Professionisti, della Lega Professionisti Serie C, della Lega Nazionale Dilettanti, ivi inclusi i relativi organi, articolazioni periferiche e settori, nonché del CONI, delle organizzazioni internazionali cui la FIGC aderisca - dei compiti istituzionali ad essi demandati dalla legge statale nonché dalle norme e dai regolamenti sportivi inerenti l'organizzazione e la gestione dell'attività calcistica in Italia (cc. dd. "Carte Federali"), norme che l'interessato dichiara di conoscere, tra i quali, a titolo meramente esemplificativo le norme relative a:
  - a. il tesseramento e l'affiliazione di atleti, tecnici e società, i relativi contratti ed il controllo sulle società calcistiche;
  - b. l'organizzazione di attività finalizzate alla promozione, alla diffusione ed al miglioramento della tecnica, della tattica e dei valori dello sport tra i tesserati del settore professionistico, dilettantistico e giovanile;
  - c. l'organizzazione dei campionati, delle rappresentative nazionali, del settore tecnico, del settore arbitrale;
  - d. ogni altra attribuzione demandata agli enti sopra menzionati dalle Carte Federali e da ogni legge o regolamento inerente il settore sportivo-calcistico.
2. Modalità del trattamento - Il trattamento dei Dati è:
  - a. realizzato per mezzo delle operazioni o complessi di operazioni indicate all'art. 4 del Codice Privacy;
  - b. posto in essere sia con mezzi manuali che con l'ausilio di mezzi elettronici o comunque automatizzati;
  - c. svolto direttamente dall'organizzazione del titolare, o dai soggetti di cui al punto 1. che precede nella qualità di autonomi titolari, anche per mezzo dei propri dipendenti e/o collaboratori all'uopo preposti nella qualità di incaricati del trattamento.
3. Natura del conferimento dei Dati - Il conferimento dei Dati ed il relativo consenso al loro trattamento è strettamente necessario per l'espletamento dei compiti di cui al punto 1. che precede da parte dei soggetti ivi indicati, ed è pertanto obbligatorio.
4. Conseguenze di un eventuale rifiuto di rispondere - Il mancato conferimento dei Dati e/o del consenso renderà impossibile per l'interessato svolgere la propria attività in seno alla FIGC.
5. Comunicazione dei Dati - I Dati potranno essere comunicati ai soggetti indicati al punto 1) che precede perché gli stessi, nella qualità di autonomi titolari, diano corso al trattamento dei Dati per le finalità indicate al medesimo punto 1. I Dati potranno altresì essere comunicati agli organi di informazione ai fini di e nei limiti strettamente necessari per l'esercizio del diritto di cronaca.
6. Diffusione dei Dati - I Dati potranno essere soggetti a diffusione esclusivamente per il perseguimento delle finalità di cui al punto 1. a mezzo di Comunicati Ufficiali - come prescritto dall'art. 13 delle Norme Organizzative Interne della FIGC - che potranno essere diffusi anche per mezzo di reti informatiche e/o telematiche attraverso il sito Internet della FIGC o degli altri soggetti di cui al punto 1., e/o per l'adempimento di ulteriori obblighi di pubblicità prescritti dalle norme sportive. Ulteriore diffusione dei Dati potrà avvenire a mezzo di comunicato stampa da parte del medesimo titolare del trattamento ai soli fini e nei limiti dell'esercizio del diritto di cronaca.

7. Trasferimento dei Dati all'estero - I Dati potranno essere trasferiti verso paesi dell'Unione Europea o verso paesi terzi rispetto all'Unione Europea per i fini di cui al punto 1. e nei limiti e nel rispetto di quanto previsto dagli articoli da 42 a 45 del Codice Privacy.
8. Diritti dell'interessato - La informiamo dei diritti che potrà esercitare con riferimento al trattamento dei Dati ai sensi dell'art. 7 del Codice Privacy:

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.

2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:

- a) dell'origine dei dati personali;
- b) delle finalità e modalità del trattamento;
- c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici;
- d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2;
- e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.

3. L'interessato ha diritto di ottenere:

- a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati;
- c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale

Titolare del trattamento e soggetti responsabili  - Titolare del trattamento è la Federazione Italiana Giuoco Calcio, associazione riconosciuta di diritto privato con sede in Roma, Via Gregorio Allegri n. 14, tel. 06 84911. Per esercitare i diritti di cui al precedente punto 8. l'interessato potrà rivolgersi al titolare ovvero, in caso esso sia stato designato in relazione alla specifica operazione di trattamento di interesse, al responsabile del trattamento, i cui nominativi sono indicati nella sezione "privacy" del sito Internet della FIGC, all'indirizzo [www.figc.it](http://www.figc.it).

## Comunicazioni della L.N.D.

### **Circolare n. 6 del 3/8/2007**

Si trasmette, per opportuna conoscenza, copia della Circolare n° 9 -2007 dell'Ufficio Studi Tributarî della F.I.G.C. del 3 agosto 2007.

### **UFFICIO STUDI TRIBUTARI CIRCOLARE N. 9 – 2007**

Oggetto: Proroga dal 16 a 20 agosto 2007 del termine ultimo per i versamenti di imposte, ritenute, IVA e contributi- Differimento al 1° ottobre 2007 per la presentazione in via telematica delle dichiarazioni annuali-UNICO 2007-

Con due decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri, in corso di pubblicazione sulla G.U., è stata disposta la proroga al 20 agosto della scadenza del termine per i versamenti previsto originariamente al 16 agosto 2007 e il differimento al 1° ottobre dei termini per la presentazione telematica delle dichiarazioni annuali-UNICO 2007

Al riguardo l'Agenzia delle Entrate, con comunicato stampa del 1° agosto u.s., ha precisato che le scadenze dei versamenti previsti nel periodo dal 1° al 20 agosto 2007 vengono unificate al 20 agosto mentre i termini per l'invio telematico delle dichiarazioni "da parte di persone fisiche titolari di reddito d'impresa o di lavoro autonomo, che detengono partecipazioni in società nonché di **tutti soggetti IRES**, già in precedenza prorogati, vengono fissati al 1° ottobre 2007".

Pertanto, "i contribuenti tenuti, entro il 20 agosto 2007, al versamento delle imposte e dei contributi possono effettuare tale versamento entro il medesimo termine del 20 agosto senza alcuna maggiorazione".

Per quanto riguarda l'invio telematico delle dichiarazioni la nuova scadenza del 1° ottobre riguarda tutti i contribuenti già interessati dalla precedente proroga, **compresi le società di capitale, i soggetti equiparati e gli non commerciali**, per i quali i termini per presentazione della dichiarazione scadono tra il 1° maggio e il 30 settembre 2007. An aloga scadenza è prevista per i predetti soggetti, con periodo d'imposta non coincidente con l'anno solare.

Infine, l'Agenzia delle Entrate ha precisato che "il differimento dei termini di presentazione previsto dal provvedimento riguarda tutte le dichiarazioni, compresa quella presentata in forma unificata. Risulta, pertanto, differito anche il termine per la presentazione della dichiarazione IVA da presentare in forma autonoma".

## Comunicazioni del Comitato Regionale

### **Elenco Calciatori Svincolati**

Si comunica che è possibile consultare sul nostro sito internet all'indirizzo [www.figctaa.it](http://www.figctaa.it), servizi/calciatori svincolati, l'elenco completo dei calciatori e delle calciatrici svincolati con l'inizio della stagione sportiva 2007/2008.

## Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

### Consiglio Direttivo

Riunione del 08 agosto 2007

Si è discusso il seguente ordine del giorno:

- 1) Lettura e approvazione verbale riunione precedente ;
- 2) Comunicazione del Presidente;
- 3) Attività LND coppa Provincia Calcio a 5 e norme per sgombero neve, gare non disputate o sospese e campo neutro;
- 4) Attività Amatori, Esordienti, Pulcini e Giovani Calciatrici Giovanissime;
- 5) Varie ed eventuali.

Presenti: Rungger, Oberhofer, Schuster, Crepez, Mair, Mion, Faustin, Rech Sanin e Campregher.  
Assenti giustificati: Ebner

Il Consiglio Direttivo nella riunione del 08 agosto 2007 ha deliberato quanto segue:

### ACCONTO ASSICURAZIONE

Il primo acconto **dell' Assicurazione obbligatoria dovrà essere versato da tutte le società entro e non oltre il 14 settembre 2007** al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano – Bolzano Via Roma 96, con bonifico bancario attenendosi ai seguenti importi:

**Promozione, 1<sup>^</sup>, 2<sup>^</sup>, 3<sup>^</sup> Categoria, 3<sup>^</sup> Categoria Riserva, Juniores, Calcio a Cinque, Calcio Femminile**

€ 900,00

### MODALITA'

"F.I.G.C. - L. N. D. Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano"

CASSA RURALE DI BOLZANO  
Via Claudia Augusta,15  
39100 BOLZANO  
C/C 0308002002  
ABI 08081  
CAB 11607  
CIN:E

## Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

### Vorstand

Sitzung, des 08. August 2007

Es wurde folgende Tagesordnung besprochen:

- 1) Verlesung und Genehmigung des Protokolls der vorhergehenden Sitzung;
- 2) Mitteilungen des Präsidenten;
- 3) Tätigkeit LND, Landespokal Kleinfeldfußball und Richtlinien bei Schneeräumung, nicht ausgetragenen oder abgebrochenen Spielen und neutrales Spielfeld;
- 4) Tätigkeit Amatori, C- und D- Jugend, Mädchen U14;
- 5) Allfälliges.

Anwesende: Rungger, Oberhofer, Schuster, Crepez, Mair, Mion, Faustin, Rech, Sanin und Campregher.  
Entschuldigt abwesend: Ebner

Der Vorstand hat in der Sitzung vom 08. August 2007 wie folgt beschlossen:

### ANZAHLUNG VERSICHERUNG

Die erste Anzahlung der **Pflichtversicherung muß von allen Vereinen innerhalb und nicht später als den 14. September 2007** dem Autonomen Landeskomitee von Bozen – Romstrasse 96, mittels Banküberweisung erfolgen und sich an folgende Beträge halten:

**Landesliga, 1., 2., 3. Amateurliga, 3.Amateurliga Riserve, Landesjuniores, Kleinfeldfußball, Damenfußball**

€ 900,00

### FORMBESTIMMUNGEN

"F.I.G.C. - L. N. D. Autonomen Landeskomitee Bozen"

RAIFFEISENKASSE BOZEN  
Claudia Augusta Str. 15  
39100 BOLZANO  
K/K 0308002002  
ABI 08081  
CAB 11607  
CIN:E

## **CALENDARI STAGIONE SPORTIVA 2007/08**

Si comunica che il Comitato Regionale Trentino Alto Adige, d'intesa con i Comitati Provinciali Autonomi di Bolzano e Trento, presenterà ai mass-media i calendari ufficiali della Stagione Sportiva 2007/08

**SABATO 18 AGOSTO 2007**  
alle ore 11.00

presso  
**L'HOTEL VILLA MADRUZZO**  
Loc. Ponte Alto, 26  
COGNOLA (Trento)

### **Comunicato Ufficiale**

Si comunica che a causa della festività del 15 agosto 2007 il prossimo Comunicato Ufficiale verrà pubblicato in data lunedì 20 agosto 2007, con il calendario gare di tutti i Campionati Provinciali e il calendario orario della 1ª giornata del Campionato di Promozione e 1ª Categoria.

### **Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETÀ' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA E CAMPIONATO FINO ALL'INVIO DELLA PUBBLICAZIONE DEFINITIVA DEL CALENDARIO ORARIO SIA DEI CAMPIONATI REGIONALI CHE PROVINCIALI.**

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

## **SPIELKALENDER SPORTSAISON 2007/08**

Das Regionalkomitee Trentino Südtirol, im Einverständnis mit den Autonomen Landeskomitee Bozen und Trient, wird der Presse den offiziellen Spielkalender Sportsaison 2007/08 wie folgt bekanntgeben:

**SAMSTAG, DEN 18. AUGUST 2007**  
um 11.00 Uhr

im  
**HOTEL VILLA MADRUZZO**  
Loc. Ponte Alto, 26  
COGNOLA (Trient)

### **Offizielles Rundschreiben**

Man teilt mit, dass aufgrund des Feiertages des 15. August 2007, das nächste Rundschreiben erst am Montag 20. August 2007 mit den Spieltagen der gesamten Landesmeisterschaften und den Spielkalender des 1. Spieltages der Meisterschaften Landesliga und 1. Amateurliga veröffentlicht wird.

### **Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKAL- UND MEISTERSCHAFTSSPIELE BIS ZUM VERSAND DES DEFINITIVEN SPIELKALENDERS DER REGIONALEN UND LANDESMEISTERSCHAFTEN, PFLICHTIG IST.**

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

## **Società Inattive Calcio a Undici maschile**

La società,

S.V.D. ISSING

matr. 760210

per la stagione sportiva 2007/2008 partecipa esclusivamente al campionato di calcio Femminile ed ha rinunciato a svolgere l'attività di Calcio a 11 maschile.

### **Sgombero Neve – Gare non Disputate o Sospese – Campo Neutro**

Questo Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, in relazione all'obbligatorietà dello sgombero della neve, nonché alle norme che regolano gli eventuali rimborsi in merito a gare ripetute per impraticabilità od altro, comunica alle Società interessate quanto è stato stabilito a suo tempo:

#### **PUNTO 1**

Le Società che partecipano ai Campionati di Promozione, 1<sup>a</sup> Categoria e Coppa Provincia 1. Cat." hanno l'obbligo dello sgombero della neve, se caduta prima delle 72 ore che precedono la disputa della gara in calendario.

Il giudizio sull'ulteriore impraticabilità del terreno da giuoco è di esclusiva competenza dell'arbitro designato a dirigere la gara.

#### **PUNTO 2**

Laddove il proprietario del campo da giuoco non consentisse - per ragioni varie - l'operazione di sgombero, la Società ospitante dovrà informare, prima delle 72 ore che precedono la gara, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Peraltro, la stessa Società, deve di propria iniziativa indicare al Comitato entro il termine delle 72 ore - altro campo agibile ed idoneo.

### **Schneeräumung – Nicht ausgetragene oder abgebrochene Spiele – neutrales Spielfeld**

Dieses Autonome Landeskomitee Bozen, in Bezug auf die pflichtige Schneeräumung, sowie auf die Normen, welche die eventuellen Rückerstattungen bezüglich der nachzuholenden Spiele wegen unbespielbaren Spielfeldern oder anderem, teilt den interessierten Vereinen die Bestimmungen mit, welche seinerzeit beschlossen wurden.

#### **PUNKT 1**

Vereine, welche an den Meisterschaften der Landesliga, 1. Amateurliga und am Landespokal 1. Amateurliga teilnehmen, haben die Pflicht der Schneeräumung, falls der Schnee 72 Stunden vor dem festgesetzten Spielbeginn fällt.

Für die Entscheidung, über die weitere Unbespielbarkeit des Spielfeldes, ist ausschließlich der Schiedsrichter des Spieles, zuständig.

#### **PUNKT 2**

Falls der Eigentümer des Spielfeldes die Räumung – aus verschiedenen Gründen – nicht zulässt, so muß die Heimmannschaft, vor dem 72 Stunden vor Spielbeginn, dies dem Autonomen Landeskomitee Bozen mitteilen.

Derselbe Verein muß, durch eigene Initiative, dem Komitee vor Ablauf der 72 Stunden, ein bespielbares und geeignetes Spielfeld angeben.



### PUNTO 3

L'inadempienza di quanto sopra esposto, comporterà alla Società ospitante l'applicazione delle sanzioni previste per rinuncia alla gara, salvo casi di eccezionale gravità - debitamente accertati – che non consentissero in alcun modo l'effettuazione della gara, pur avendo la Società esperito tutte le modalità sopra riportate.

### PUNTO 4

Rimane sempre in essere - previo accordi con le Società Interessate - o d'Ufficio da parte del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, ma solamente per una volta ed ovviamente per le sole gare del girone di andata, la possibilità dell'inversione di campo.

### PUNTO 5

Gare non disputate o sospese per impraticabilità del campo o altre cause dei campionati di Promozione, 1^ Categoria e Coppa Provincia 1. Categoria“:

alla Società ospitata spetta il seguente rimborso spese:

rimborso spese di viaggio nelle seguenti misure:

fino a 50 Km. (tra andata e ritorno) nessun rimborso

- da 51 a 150 Km € 78,00
- da 151 a 250 Km € 130,00
- da 251 a 350 Km € 181,00
- da 351 a 450 Km € 233,00

### PUNTO 6

Gare disputate in campo neutro

In caso di gare disputate in campo neutro (sempre per impraticabilità), alla Società che mette a disposizione il campo da giuoco verrà corrisposto un rimborso spese di € 250,00.-

Qualora la Società ospitata effettui una trasferta in campo neutro con chilometraggio superiore a quello previsto, verrà corrisposto un rimborso spese di viaggio come stabilito al punto 5.

Analogo trattamento verrà osservato nei confronti della Società ospitante.

### PUNKT 3

Die Nichtbeachtung des oben Bestimmten, führt für den Heimverein zur Anwendung der vorgesehenen Maßnahmen bei Spielverzichten, außer bei außergewöhnlichen Fällen – nach Untersuchung – daß in keiner Weise das Spiel stattfinden kann, auch wenn der Verein alle oben erwähnten Möglichkeiten durchgeführt hat.

### PUNKT 4

Bestehen bleibt – mittels Abmachungen mit den interessierten Vereinen – oder des Büros von Seiten des Autonomen Landeskomitee Bozen, aber nur einmal und nur für die Spiele der Hinrunde, die Möglichkeit des Platzumtausches.

### PUNKT 5

Nicht ausgetragene oder abgesagte Spiele wegen unbespielbarem Spielfeld oder anderen Gründen der Meisterschaften Landesliga, 1. Amateurliga und des Landespokals 1. Amateurliga“:

Der Gastverein erhält folgende Rückerstattungen der Spesen:

Spesenrückvergütung der Reise:

bis zu 50 Km (zwischen Hin- und Rückfahrt) keine

Vergütung

- von 51 bis 150 Km € 78,00
- von 151 bis 250 Km € 130,00
- von 251 bis 350 Km € 181,00
- von 351 bis 450 Km € 233,00

### PUNKT 6

Spiele ausgetragen auf neutralem Spielfeld

Im Falle von Spielen, welche auf neutralem Spielfeld (immer wegen nicht bespielbar) ausgetragen werden, so wird dem Verein, der das Spielfeld zur Verfügung stellt, eine Spesenrückvergütung von € 250,00.- ausbezahlt. Falls der Gastverein die Fahrt zum neutralem Spielfeld über dem festgesetzten Kilometerlimit beabsichtigen sollte, wird eine Fahrtspesenrückvergütung, wie es im Punkt 5 festgesetzt wurde, ausbezahlt.

Dieselbe Behandlung gilt auch gegenüber dem Heimverein .

#### PUNTO 7

Si ricorda la Società che mette a disposizione il campo a voler comunicare a questo Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano - entro 5 giorni dall'effettuazione della gara - se la consorella ha provveduto al pagamento ed eventuale in quale misura.

La Società che ha usufruito del campo dovrà dare conferma - sempre a questo Comitato Provinciale - dell'avvenuta trasferta, della regolare disputa della gara e dei chilometri percorsi, se trattasi di seconda trasferta. In mancanza di tali comunicazioni, questo Comitato non potrà effettuare i relativi conteggi e le Società saranno escluse dai benefici di cui sopra.

Gli importi che verranno accreditati alle Società - a seguito delle norme sopracitate - saranno conseguentemente addebitati in parti uguali a tutte le società appartenenti alla medesima categoria, al termine dei campionati.

#### PUNTO 8

##### Segnalazione rimborsi

Per semplificare l'operato amministrativo contabile, si invitano le Società interessate a fotocopiare ed inviare, al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano - via Roma, 96 - Bolzano, l'allegato modulo entro e non oltre il 15° giorno dopo l'effettuazione di qualsiasi evento prospettato, ossia:

1) Gare di recupero sul proprio campo;  
Viaggi squadra ospitante su campo neutro;  
Viaggi squadra ospite su campo neutro;

2) Gara su campo neutro;

3) Spalatura neve.

In mancanza della segnalazione nei termini sopra citati, il Comitato Provinciale non erogherà rimborsi alle Società inadempienti.

#### PUNKT 7

Man erinnert den Verein, der das Spielfeld zur Verfügung stellt, diesem Autonomen Landeskomitee Bozen - innerhalb von 5 Tagen vor der Austragung des Spiels - mitzuteilen, ob die Zahlung durchgeführt wurde und eventuell in welcher Form.

Der Verein, der das Spielfeld benutzen kann, muß eine Bestätigung - immer diesem Landeskomitee - des gemachten Wechsels, der regulären Austragung des Spiels und der hinterlegten Kilometer, falls es sich um ein zweites Auswärtsspiel handeln sollte, abgeben. Bei Fehlen dieser Mitteilungen, kann dieses Komitee keine Zahlungen vornehmen und die Vereine werden von den oben angeführten Rückvergütungen ausgeschlossen.

Die Beträge, welche den Vereinen gutgeschrieben werden - in Folge auf die oben genannten Normen - werden allen angeschlossenen Vereinen, am Ende der Meisterschaften, an alle Vereine der entsprechenden Kategorien gleicherseits angerechnet.

#### PUNKT 8

##### Angabe der Rückvergütungen

Um die bürokratischen Arbeiten zu erleichtern, fordert man die interessierten Vereine auf, dem Autonomen Landeskomitee Bozen - Romstrasse 96 - 39100 Bozen, dem Vordruck eine Kopie beizulegen und diese innerhalb 15 Tagen zu schicken:

1.) Nachholspiele auf eigenem Spielfeld;  
Fahrten als Heimmannschaft auf neutralem Spielfeld;  
Fahrten als Gästmannschaft auf neutralem Spielfeld;

2.) Spiel auf neutralem Spielfeld;

3.) Schneeräumung.

Das Fehlen der Angaben innerhalb der oben erwähnten Fristen, hat zur Folge, daß das Landeskomitee die Spesen nicht zurückerstattet.

**SCHEDA SEGNALAZIONE GARA DI RECUPERO**

1) Gara : \_\_\_\_\_ Campionato : \_\_\_\_\_

Data : \_\_\_\_\_ gg. festivo  si  no Località : \_\_\_\_\_

Causa del recupero : Impraticabilità campo  Assenza Arbitro  Decisione disciplinare

**A) Squadra Ospitante :** \_\_\_\_\_

Km effettuati(se campo neutro)	da 0 a 50 Km.	Nessun rimborso	al campo di : _____
	da 51 a 150 Km.	_____	al campo di : _____
	da 151 a 250 Km.	_____	al campo di : _____
	oltre	_____	al campo di : _____

**B) Squadra Ospite :** \_\_\_\_\_

Km effettuati(se campo neutro)	da 0 a 50 Km.	Nessun rimborso	al campo di : _____
	da 51 a 150 Km.	_____	al campo di : _____
	da 151 a 250 Km.	_____	al campo di : _____
	Oltre	_____	al campo di : _____

**2) SCHEDA RICHIESTA CAMPO NEUTRO**

Società concessionaria campo da gioco: \_\_\_\_\_

Gara Campo Neutro: \_\_\_\_\_

Giorno di effettuazione: \_\_\_\_\_ Rimborso effettuato alla società concessionaria  si  no

**3) SCHEDA SEGNALAZIONE PER SPALATURA NEVE**

Società richiedente : \_\_\_\_\_ Categoria : \_\_\_\_\_

Giorno dell'intervento: \_\_\_\_\_

Documenti allegati (fatture/giustificativi/ecc.): \_\_\_\_\_

Timbro della Società  Firma del Presidente \_\_\_\_\_

**DA COMPILARE A CURA DEL COMITATO PROV.LE BZ**

**Contributo gare di recupero**

1 - A - B)

Km. effettuati \_\_\_\_\_ x Euro \_\_\_\_\_ Totale Euro \_\_\_\_\_

Mancato Incasso Campionato: \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_

Alla Società : \_\_\_\_\_ Totale contributo Euro \_\_\_\_\_

2) - Contributo per campo neutro alla Società: \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_

3) - Contributo per gara/allenamenti Rappresentativa o campo neutro alla Società : \_\_\_\_\_

4) - Contributo per sgombero neve alla Società: \_\_\_\_\_ Euro \_\_\_\_\_

**COPPA PROVINCIA BOLZANO**  
**“CALCIO A CINQUE”**  
**SERIE D**

**MODALITA' TECNICHE E**  
**NORME DI SVOLGIMENTO**

Alla fase Provinciale della Coppa Provincia di Bolzano di Calcio a Cinque partecipano **tutte le società iscritte al Campionato** Provinciale di Serie D.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 30' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Triangolari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori casa ed osserveranno un turno di riposo. Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati. Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la squadra vincente si terrà conto, nell'ordine:

- Dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- Della miglior differenza reti;
- Del maggior numero di reti segnate, in caso di ulteriore parità le reti in trasferta varranno il doppio;
- Del sorteggio da effettuarsi presso il Comitato organizzatore.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 30' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 10' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**LANDESPOKAL BOZEN**  
**“KLEINFELDFUßBALL”**  
**SERIE D**

**TECHNISCHE DURCHFÜHRUNGS U. –**  
**ABLAUFBESTIMMUNGEN**

An der Landesphase des Landespokal von Bozen des Kleinfeldfußballes nehmen **alle Vereine, die in der Kleinfeldmeisterschaft** der Serie D eingeschrieben sind, teil.

**Hin- und Rückspiele:** zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Spielregeln, Elfmeter geschossen.

**Dreiergruppen:** In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen, die Vereine werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspielen ausgetragen.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die gewinnende Mannschaft festzulegen, werden der Reihe nach, folgende Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- Punkteanzahl aus den ausgetragenen Begegnungen;
- beste Tordifferenz;
- Anzahl der erzielten Tore, im Falle eines weiteren Unentschieden, gelten die auswärtserzielten Tore doppelt;
- Los, beim Sitz des veranstaltenden Komitees.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 30' Minuten vorgesehen, die auf einem noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Verlängerungen zu je 10' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Spielregeln, Elfmeter geschossen.

### **Giustizia Sportiva**

I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva competenti, relativi alle gare della Coppa Provincia, che comportino sanzione di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, devono essere scontate solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessate della manifestazione stessa.

Nell'ipotesi di squalifica a tempo indeterminato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, nell'ambito dell'attività ufficiale della Società con la quale risulta essere tesserato il calciatore.

Il giocatore incorre in una giornata di squalifica ogni due ammonizioni inflitte dall'Organo di Giustizia Sportiva.

**Non possono partecipare Calciatori che partecipano nella corrente Stagione a gare del Campionato superiore (Serie C e B), nella stessa società.**

Per quanto non contemplato nel suindicato regolamento, si fa espresso richiamo alle vigenti norme della F.I.G.C. e del Regolamento della Lega Nazionale Dilettanti.

### **Sportjustiz**

Die Disziplinarmaßnahmen, die von den Organen der zuständigen Sportjustiz ergriffen werden, bezüglich der Spiele des Landespokals, die die Maßnahmen mit Spielsperren von 1 oder mehreren Tagen den Fußballspielern gegenüber, mit sich bringen, müssen nur und ausschließlich im Bereich der betreffenden Veranstaltung abgesessen werden.

Im Fall einer Spielsperre auf bestimmter Zeit, muß die verhängte Strafe für diesen Zeitraum im Bereich der offiziellen Tätigkeit des Vereins, mit dem der Spieler tesseriert ist, abgesessen werden. Der Spieler bekommt eine Spieltagsperre, je 2 Verwarnungen, die vom Organ der Sportjustiz verhängt werden.

**Es dürfen keine Fußballspieler teilnehmen, die in der laufenden Saison an Spiele der höheren Meisterschaft, im selben Verein (Serie C und B) teilnehmen.**

Sofern im vorliegenden Reglement nicht vorgesehen, wird in Streitfällen auf die Artikel der inneren Organisationsnormen des I.F.V., sowie auf das Reglement der N.A.I.

## **SVOLGIMENTO DELLA COPPA PROVINCIA - ABLAUF DES LANDESPOKALS CALCIO A CINQUE – KLEINFELDFUSSBALL SERIE D**

Sono stati sorteggiati i gironi e stabilito il programma gare dei turni riguardanti la Coppa Provincia 2007/2008:

Es wurden folgende Paarungen der Kreise ausgelost und das Austragungsprogramm für den Landespokal 2007/2008 festgesetzt:

Girone - Kreis 1:	<b>A.S.D. F.C. TE GUSTA – G.S. BARCELLONA</b>
Girone - Kreis 2:	<b>A.S.D. IMPERIAL – S.S.C. HOLIDAY B</b>
Girone - Kreis 3:	<b>A.S.D. SAN QUIRINO FUTSAL BZ – A.S.D. KICKERS BOLZANO BZ</b>
Girone - Kreis 4:	<b>G.A. BUBI MERANO B – A.S. LA GROLA LIBERTAS</b>
Girone - Kreis 5:	<b>F.C. NORDIK – A.S.D. BRNZOLO VADENA FC B</b>
Girone - Kreis 6:	<b>G.S. FEBBRE GIALLA – G.S. OLYMPIA BOLZANO</b>
Girone - Kreis 7:	<b>AD.ANC CALCETTO LAIVES BMNM B – MARLENGO FOOTBALL FIVE</b>

**CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL**  
**1^ TURNO - 1^ RUNDE:**  
**7 GARE ANDATA E RITORNO / 7 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**ANDATA – HINSPIEL 19 – 22/09/2007**

<i>GIORNATA SPIELTAG</i>	<i>ORARIO ZEIT</i>	<i>SOCIETA' / VEREIN</i>	<i>CAMPO/SPIELFELD</i>
<b>Ven/Frei 21/09</b>	<b>20.15</b>	<b>F.C. TE GUSTA – BARCELLONA</b>	Merano / Meran Segantini
<b>Mer/Mitt 19/09</b>	<b>20.15</b>	<b>IMPERIAL – HOLIDAY B</b>	Bolzano / Bozen Via Roen
<b>Mer/Mitt 19/09</b>	<b>21.30</b>	<b>S. QUIRINO FUTSAL BZ – KICKERS BZ</b>	Bolzano / Bozen Via Roen
<b>Sab/Sam 22/09</b>	<b>18.30</b>	<b>BUBI MERANO B – LA GROLLA LIBERTAS</b>	Merano / Meran Palamainardo
<b>Gio/Don 20/09</b>	<b>21.30</b>	<b>NORDIK – BRONZOLO VADENA FC B</b>	Bolzano / Bozen Via Roen
<b>Gio/Don 20/09</b>	<b>20.15</b>	<b>FEBBRE GIALLA – OLYMPIA BOLZANO</b>	Bolzano / Bozen Via Roen
<b>Ven/Frei 21/09</b>	<b>20.15</b>	<b>CALC. LAIVES B – MARLENGO FOOTB. 5</b>	Laives / Leifers

**RITORNO – RÜCKSPIEL 26-29/09/2007**

<i>GIORNATA SPIELTAG</i>	<i>ORARIO ZEIT</i>	<i>SOCIETA' / VEREIN</i>	<i>CAMPO/SPIELFELD</i>
<b>Gio/Don 27/09</b>	<b>21.30</b>	<b>BARCELLONA – F.C. TE GUSTA</b>	Bolzano / Bozen Via Roen
<b>Ven/Frei 28/09</b>	<b>20.30</b>	<b>HOLIDAY B – IMPERIAL</b>	Merano / Meran Segantini
<b>Mer/Mitt 26/09</b>	<b>20.15</b>	<b>KICKERS BZ – S. QUIRINO FUTSAL BZ</b>	Bolzano / Bozen Via Roen
<b>Ven/Frei 28/09</b>	<b>21.30</b>	<b>LA GROLLA LIBERTAS – BUBI MERANO B</b>	Bolzano / Bozen Via Roen
<b>Sab/Sam 29/09</b>	<b>15.00</b>	<b>BRONZOLO VADENA FC B – NORDIK</b>	Bronzolo / Branzoll
<b>Gio/Don 27/09</b>	<b>20.15</b>	<b>OLYMPIA BOLZANO – FEBBRE GIALLA</b>	Bolzano / Bozen Via Roen
<b>Ven/Frei 28/09</b>	<b>20.15</b>	<b>MARLENGO FOOTB. 5 – CALC. LAIVES B</b>	Merano / Meran Palamainardo

**2^ TURNO - 2^ RUNDE:**

**1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS**

1. Giornata - 1. Spieltag 16-19/01/2008
2. Giornata - 2. Spieltag 23-26/01/2008
3. Giornata - 3. Spieltag 19-21/04/2008

VINCENTE GIRONE – SIEGER KREIS	1	2	3
--------------------------------	---	---	---

Nel triangolare si qualificano le prime 2 classificate.  
 In der Dreiergruppe qualifizieren sich die ersten zwei Platzierten.

**2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE**

**ANDATA – HINSPIEL : 16-19/01/2008**  
**RITORNO – RÜCKSPIEL : 23-26/01/2008**

VINCENTE GIRONE – SIEGER KREIS	4	5
VINCENTE GIRONE – SIEGER KREIS	6	7

### 3<sup>a</sup> TURNO - 3<sup>a</sup> RUNDE:

**SEMIFINALI / HALBFINALE**  
**2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE**  
**ANDATA – HINSPIEL : 14-17/05/2008**  
**RITORNO – RÜCKSPIEL : 21-24/05/2008**

VINCENTE GIRONE – SIEGER KREIS	1/2/3 - 1 <sup>a</sup> Class./1.Platz.	4/5
VINCENTE GIRONE – SIEGER KREIS	1/2/3 - 2 <sup>a</sup> Class./2.Platz.	6/7

### 4<sup>a</sup> TURNO - 4<sup>a</sup> RUNDE: GARA DI FINALE

La gara di finale sarà disputata in data da destinarsi su campo neutro. Das Endspiel wird auf neutralem Spielfeld ausgetragen, der Termin ist noch zu bestimmen.

#### CAMPIONATO CALCIO A CINQUE

##### MODIFICA GIRONE ANDATA

Andata – Hinrunde

**Inizio - Beginn**                    **03/10/2007**  
**Termine – Ende**                   **12/01/2008**  
**Sosta Campionato**                dal 17/12 al **01/01/2008**

#### MEISTERSCHAFT KLEINFELDFUSSBALL

##### ÄNDERUNG KREIS HINRUNDE

Ritorno – Rückrunde

**30/01/2008**  
**03/05/2008**  
**a Pasqua turno di riposo / Ostern spielfrei**

#### **CAMPIONATO AMATORI PURE**

Al Campionato Amatori Pure si sono iscritte le seguenti società:

#### **REINE FREIZEITMEISTERSCHAFT**

An der Reinen Freizeitmeisterschaft haben sich folgende Vereine eingeschrieben:

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.		AMATORI CALCIO BAUZANUM	Bolzano / Bozen Resia
2.	A.S.D.	IMPERIAL	Bolzano / Bozen Resia
3.	F.C.	INDEPENDIENTE	Bolzano / Bozen Resia
4.	G.S.	MULTIGEST	Bolzano / Bozen Resia
5.	G.S.	PHOENIX	Bolzano / Bozen Resia
6.	G.S.	POLLINI	Bolzano / Bozen Resia
7.	A.S.	REAL STELLATO	Bolzano / Bozen Resia
8.	A.S.	ROSA	Bolzano / Bozen Resia

Il Consiglio Direttivo ha deliberato, su richiesta delle società, di autorizzare lo svolgimento del Campionato Amatori Pure con il Comitato Provinciale Autonomo di Trento.

Der Vorstand hat auf Anfrage der Vereine beschlossen die Reine Freizeitmeisterschaft mit dem Autonomen Landeskomitee Trient auszutragen.

**MODIFICHE CAMPI DI GIOCO****JUNIORES****ÄNDERUNGEN DER SPIELFELDER****JUNIOREN****GIRONE - KREIS A**

	<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>CAMPO – SPIELFELD</b>
S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	Rifiano / Riffian Sint.

**SETTORE GIOVANILE E SCOLASTICO****Attività Ufficiale****Stagione Sportiva 2007/2008****JUGEND UND SCHULSEKTOR****Offizielle Tätigkeit****Sportsaison 2007/2008****MODIFICHE ORGANICI GIRONI****Campionato GIOVANISSIMI**

La Società **S.S.V. NATURNS** ha rinunciato al campionato in oggetto (vedi delibera Giudice Sportivo), pertanto i gironi A e B si compongono ora delle seguenti squadre:

**ÄNDERUNGEN DER KREISE****Meisterschaft B – JUGEND**

Aufgrund des Verzichts der Mannschaft **S.S.V. NATURNS** an der Teilnahme der obengenannten Meisterschaft (siehe Beschluss des Sportrichters), gibt man die neue Zusammensetzungen der Kreise A und B bekannt:

**GIRONE – KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	A.S.D.	CERMES	Cermes / Tschermes
2.	A.S.	CORCES	Corces / Kortsch
3.	A.S.D.	LAAS LASA	Lasa / Laas S. Sisinius
4.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS B	Maia Alta / Obermais Lahn
5.	A.S.	MALLES SPORTVEREIN MALS	Malles / Mals
6.	F.C.	MERANO MERAN B	Merano / Meran Confluenza
7.	F.C.	MOOS FLIESEN EDILVAR	Moso / Moos Pass.
8.	A.S.V.	MORTER	Morter / Morter
9.	F.C.	OBERLAND	Resia / Reschen
10.	S.V.	PRATO ALLO STELVIO	Prato allo Stelvio / Prad am Stilfserjoch
11.	S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	Scena / Schenna
12.	A.S.	SLUDERNO	Sluderno / Schluderns

**GIRONE – KREIS B**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996 B	Bolzano / Bozen Resia B
2.	S.V.	KALTERER SPORTVEREIN	Caldaro / Kaltern
3.	S.V.	MÖLTEN VÖRAN	Meltina / Mölten
4.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia A
5.	F.C.	NEUMARKT EGNA	Egna / Neumarkt
6.	A.S.D.	OLTRISARCO	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
7.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS B	Laives / Leifers Galizia B
8.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
9.	A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL	Sarentino / Sarnthein
10.	F.C.D.	ST. PAULS	San Paolo / St. Pauls Sint.
11.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Ex Righi Sint.
12.	SSV D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B
13.	S.S.V.	WEINSTRASSE SUED	Cortaccia / Kurtatsch



<b><u>ANDATA – HINRUNDE</u></b>	<b>Girone – Kreis A</b>	<b>Girone – Kreis B</b>
<b>Inizio – Beginn</b>	<b>08-09/09/2007</b>	<b>08-09/09/2007</b>
<b>Infrasettimanale – Wochenspieltag</b>		<b>26/09 – 10/10/2007</b>
<b>Termine – Ende</b>	<b>17-18/11/2007</b>	<b>17-18/11/2007</b>

**TORNEO GIOVANI CALCIATRICI  
GIOVANISSIME UNDER 14**

**TURNIER DER JUNGEN FUßBALL-  
SPIELERINNEN B- JUGEND UNDER 14**

Al torneo Giovani Calciatrici Giovanissime si sono iscritte le seguenti società:

Am Turnier der Jungen Fußballspielerinnen B - Jugend haben sich folgende Vereine eingeschrieben:

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>CAMPO – SPIELFELD</b>
1.	SPVG	ALDEIN PETERSBERG	Aldino / Aldein
2.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
3.	S.V.	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	Gargazzone / Gargazon
4.	F.C.	MERANO MERAN	Merano / Meran Sinigo
5.	A.S.V.	QUALYLINE VINTL DAMEN	Vandoies Vallarga / Vintl Weitental
6.	S.V.	PRATO ALLO STELVIO	Prato allo Stelvio / Prad am Stilfserj.
7.	F.C.	RED LIONS TARSCH	Morter / Morter
8.	F.C.	UNTERLAND DAMEN	Cortina / Kurtinig
9.	SSV D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

	<b>Inizio – Beginn</b>	<b>Termine – Ende</b>
<b><u>ANDATA – HINRUNDE</u></b>	<b>15-16/09/2007</b>	<b>10-11/11/2007</b>

**TORNEO ESORDIENTI****11 contro 11****C – JUGEND TURNIER****11 gegen 11**

Il Torneo Esordienti 11 contro 11 è strutturato su 5 gironi da 10 e 1 girone da 11 squadre e sono composti dalle seguenti società:

Das Turnier C – Jugend 11 gegen 11 gliedert sich aus 5 Kreisen zu 10 und 1 Kreis zu 12 Mannschaften und sind aus folgenden Mannschaften zusammengesetzt:

**GIRONE – KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	S.S.	ALGUND RAIFFEISEN A.S.D.	Lagundo / Algund
2.	A.S.D.	CASTELBELLO CIARDES	Castelbello / Kastelbell
3.	A.S.D.	CERMES	Cermes / Tschermes
4.	A.S.D.	LAAS LASA	Lasa / Laas S. Sisinius
5.	S.P.G.	LAATSCH TAUFERS	Burgusio / Burgeis
6.	S.V.	LATSCH	Laces / Latsch
7.	A.S.V.	MORTER	Morter / Morter
8.	S.S.V.	NATURNS	Naturno / Naturns Campo B
9.	S.C.	SCHLANDERS	Silandro / Schlanders Grobn B
10.	A.S.	SLUDERNO	Glorenza / Glurns

**GIRONE – KREIS B**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.D.	ALTO ADIGE B	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
2.	S.V.	KALTERER SPORTVEREIN	Caldaro / Kaltern
3.	U.S.	LANA SPORTVEREIN	Lana / Lana
4.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
5.	F.C.	MERANO MERAN	Merano / Meran Sinigo
6.	S.V.	MÖLTEN VÖRAN	Verano / Vöran
7.	S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	Avelengo / Hafling
8.	S.C.	ST. MARTIN PASS.	S. Martino / St. Martin Pass.
9.	F.C.D.	ST. PAULS	San Paolo / St. Pauls Sint.
10.	F.C.	TERLANO	Terlano / Terlan

**GIRONE – KREIS C**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.D.	ALTO ADIGE	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
2.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Resia A Sint.
3.	A.S.	BRONZOLO	Bronzolo / Branzoll Sint.
4.	A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
5.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
6.	F.C.	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
7.	F.C.	NEUMARKT EGNA	Egna / Neumarkt
8.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B
9.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN	Salorno / Salurn
10.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
11.	SSV D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B

**GIRONE – KREIS D**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	A.S.D.	BARBIANO	Barbiano / Barbian
2.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera B
3.	S.S.V.	BRIXEN B	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
4.	ASC.D.	DEUTSCHNOFEN	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.
5.	A.S.V.	RITTEN SPORT	Collalbo Renon / Klobenstein Ritten
6.	G.S.	SAN GENESIO S.V. JENESIEN	San Genesio / Jenesien
7.	A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL	Sarentino / Sarnthein
8.	A.C.	SCILIAR SCHLERN	Siusi / Seis Laranz
9.	S.V.	STEINEGG RAIFFEISEN	Collepietra / Steinegg Sint.
10.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Ex Righi Sint.

**GIRONE – KREIS E**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
2.	U.S.	DON BOSCO	Albes / Albeins
3.	F.C.	GHERDEINA	S. Cristina / St. Christina
4.	A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA	Chiusa / Klausen
5.	S.G.	LATZFONS VERDINGS	Lazfons / Latzfons
6.	S.V.	NEUSTIFT	Varna / Vahrn
7.		TEIS TISO VILLNÖSS FUNES	Funes / Villnöss
8.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Nord
9.	S.V.	WIESEN	Prati di Vizze / Wiesen
10.	A.C.	WIPPTAL	Vipiteno / Sterzing Sud

**GIRONE – KREIS F**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	GAIS	Gais / Gais
2.	S.C.	MAREO	S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg
3.	A.S.D.	PFALZEN	Falzes / Pfalzen
4.	U.S.	RISCONE S.V. REISCHACH	Riscone / Reischach Reiperting B
5.	S.V.	SCHABS	Sciaves / Schabs
6.	S.C.D.	ST. GEORGEN	Stegona / Stegen
7.	A.S.D.	TESIDO	Tesido / Taisten
8.	A.S.D.	VALDAORA	Valdaora / Olang
9.	S.S.V.	VALLE AURINA	S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob Ahrntal
10.	S.V.	VINTL	Vandoies di Sopra / Obervintl

<b>ANDATA – HINRUNDE</b>	<b>Girone – Kreis A – B – D – E – F</b>	<b>Girone – Kreis C</b>
<b>Inizio – Beginn</b>	<b>15-16/09/2007</b>	<b>08-09/09/2007</b>
<b>Termine – Ende</b>	<b>10-11/11/2007</b>	<b>17-18/11/2007</b>

**TORNEO ESORDIENTI****9 contro 9****C – JUGEND TURNIER****9 gegen 9**

Il Torneo Esordienti 9 contro 9 è strutturato su 2 gironi a 8 squadre e sono composti dalle seguenti società:

Das Turnier C – Jugend 9 gegen 9 gliedert sich aus 2 Kreisen zu 8 Mannschaften und sind aus folgenden Mannschaften zusammengesetzt:

**GIRONE – KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996	Bolzano / Bozen Drusetto
2.	F.C.	BOZNER	Bolzano Talvera B
3.	F.C.	MERANO MERAN	Merano / Meran Sinigo
4.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS	Laives / Leifers Galizia B
5.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS B	Laives / Leifers Galizia B
6.	S.C.	SCHENNA SEKTION FUSSBALL	Avelengo / Hafling
7.	S.V.	TIROL	Tirol / Tirol
8.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO	Bolzano / Bozen Ex Righi Sint.

**GIRONE – KREIS B**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOZNER B	Bolzano / Bozen Talvera B
2.	S.V.	MILLAND	Bressanone / Brixen Milland
3.	S.V.	MILLAND B	Bressanone / Brixen Milland
4.	S.V.	NEUSTIFT	Varna / Vahrn
5.	POL.	PIANI	Bolzano / Bozen Resia B Sint.
6.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS C	Laives / Leifers Galizia B
7.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D.	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
8.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Nord

**Inizio – Beginn****Termine – Ende****ANDATA – HINRUNDE****15-16/09/2007****27-28/10/2007**

**TORNEO PULCINI**  
***7 contro 7***

**D – JUGEND TURNIER**  
***7 gegen 7***

Il Torneo Pulcini 7 contro 7 è strutturato su 4 gironi da 9 e 1 girone da 8 squadre e sono composti dalle seguenti società:

Das Turnier D – Jugend 7 gegen 7 gliedert sich aus 4 Kreisen zu 9 und 1 Kreis zu 8 Mannschaften und sind aus folgenden Mannschaften zusammengesetzt:

**GIRONE – KREIS A**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996 A	Bolzano / Bozen Drusetto
2.	S.V.	KALTERER SPORTVEREIN	Caldaro / Kaltern
3.	F.C.	MERANO MERAN A	Merano / Meran Sinigo
4.	S.S.V.	NATURNS	Naturno / Naturns Campo B
5.	S.V.	RIFIANO C. RIFFIAN K.	Rifiano / Riffian Sint.
6.	F.C.D.	ST. PAULS	Appiano / Eppan Maso Ronco Rid.
7.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D. B	Bolzano / Bozen Resia C Sint.
8.	S.V.	TIROL	Tirol / Tirol
9.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO B	Bolzano / Bozen Talvera Rid.

**GIRONE – KREIS B**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.D.	ALTO ADIGE A	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
2.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996 B	Bolzano / Bozen Drusetto
3.	A.S.	JUVENTUS CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen S.S. Rosario
4.	F.C.	MERANO MERAN B	Merano / Meran Sinigo
5.		NAPOLI CLUB BOLZANO	Bolzano / Bozen Talvera Rid.
6.	A.S.D.	OLTRISARCO A	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
7.	POL.	PIANI	Bolzano / Bozen Piani
8.	U.S.	REAL BOLZANO	Bolzano / Bozen Talvera Rid.
9.	A.S.	VIRTUS DON BOSCO A	Bolzano / Bozen Talvera Rid.

**GIRONE – KREIS C**

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.D.	ALTO ADIGE B	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
2.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996 C	Bolzano / Bozen Drusetto
3.	A.S.	BRONZOLO	Bronzolo / Branzoll Sint.
4.	U.S.D.	LAGHETTI RAIFFEISEN	Laghetti / Laag
5.	A.S.D.	OLTRISARCO B	Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.
6.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS A	Pineta / Steinmannwald
7.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN A	Salorno / Salurn
8.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D. C	Bolzano / Bozen Resia C Sint.

### GIRONE – KREIS D

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOLZANO BOZEN 1996 D	Bolzano / Bozen Drusetto
2.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera B
3.	ASC.D.	DEUTSCHNOFEN	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.
4.	F.C.	NEUGRIES BOZEN BOLZANO	Bolzano / Bozen Talvera Rid.
5.	POL.	PINETA	Pineta / Steinmannwald
6.	A.S.D.	POOL LAIVES LEIFERS B	Pineta / Steinmannwald
7.	U.S.D.	SALORNO RAIFFEISEN B	Salorno / Salurn
8.	A.S.C.	SARNTAL FUSSBALL	Sarentino / Sarnthein
9.	U.S.	STELLA AZZURRA A.S.D. A	Bolzano / Bozen Resia C Sint.

### GIRONE – KREIS E

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.		AUSWAHL RIDNAUNTAL	Racines / Ratschins Stanghe
2.	S.S.V.	BRIXEN	Bressanone / Brixen Jugendhort Sint.
3.	S.V.	CAMPO TRENS SV FREIENFELD	Campo Trens / Freienfeld Sint.
4.	U.S.	DON BOSCO	Bressanone / Brixen Rosslauf
5.	A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA	Chiusa / Klausen
6.	S.V.	NEUSTIFT	Varna / Vahrn
7.	A.C.	SCILIAR SCHLERN	Fiè / Völs
8.	C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Vipiteno / Sterzing Nord
9.	S.V.	WIESEN	Prati di Vizze / Wiesen

ANDATA – HINRUNDE	<b>Girone – Kreis A – B – D – E</b>	<b>Girone – Kreis C</b>
<b>Inizio – Beginn</b>	<b>15-16/09/2007</b>	<b>15-16/09/2007</b>
<b>Termine – Ende</b>	<b>10-11/11/2007</b>	<b>27-28/10/2007</b>

### TORNEO PULCINI **5 contro 5**

Al torneo Pulcini 5 contro 5 (1°anno) si sono attualmente iscritte le seguenti società:

### D – JUGEND TURNIER **5 gegen 5**

Am Turnier D-Jugend 5 gegen 5 (1. Jahr) haben sich zur Zeit folgende Vereine eingeschrieben:

### GIRONE – KREIS A

		<b>SOCIETA' – VEREIN</b>	<b>Campo – Spielfeld</b>
1.	F.C.	BOZNER	Bolzano / Bozen Talvera B
2.	S.V.	KALTERER SPORTVEREIN	Caldaro / Kaltern
3.	F.C.	MERANO MERAN A	Merano / Meran Sinigo
4.	POL.	PINETA	Pineta / Steinmannwald
5.	F.C.	UNTERLAND DAMEN	Cortina all'Adige / Kurtinig

**Chiusura Uffici Comitato Provinciale  
Autonomo di Bolzano**

Si rende noto che gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano rimarranno chiusi al pubblico ed alle Società per ferie nel seguente periodo:

\*\*\*\*\*

**dal 09 AGOSTO 2007  
al 19 AGOSTO 2007**

\*\*\*\*\*

**Schließung der Büros des Autonomen  
Landeskomitee Bozen**

Man teilt mit, daß die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen, für die Vereine in der folgenden Zeit geschlossen bleiben:

\*\*\*\*\*

**vom 09. AUGUST 2007  
bis 19. AUGUST 2007**

\*\*\*\*\*

**INVERSIONE CAMPO  
COPPA PROVINCIA**

**SPIELFELDTAUSCH  
LANDESPOKAL**

**Coppa Provincia 1^Categoria - 1^Turno Andata / Land espokal 1. Amateurliga - 1.Runde Hinspiel**

Gara – Spiel MOOS FLIESEN EDILV. – GHERDEINA

SAB./SAM. 18/08/2007 ore/Uhr 16.30 Campo / Spielfeld MOSO / MOOS PASSIRIA

**Coppa Provincia 1^Categoria - 1^Turno Ritorno / Lan despokal 1. Amateurliga - 1.Runde Rückspiel**

Gara – Spiel GHERDEINA – MOOS FLIESEN EDILV.

SAB./SAM. 25/08/2007 ore/Uhr 16.30 Campo / Spielfeld S. CRISTINA / ST. CHRISTINA

**Coppa Provincia 2^Categoria - 1^Turno Andata / Land espokal 2. Amateurliga - 1.Runde Hinspiel**

Gara – Spiel VELTURNO FELDTHURNS – PRATO ALLO STELVIO

SAB./SAM. 25/08/2007 ore/Uhr 16.30 Campo / Spielfeld VELTURNO / FELDTHURNS

**Coppa Provincia 2^Categoria - 1^Turno Ritorno / Lan despokal 2. Amateurliga - 1.Runde Rückspiel**

Gara – Spiel PRATO ALLO STELVIO – VELTURNO FELDTHURNS

SAB./SAM. 01/09/2007 ore/Uhr 16.30 Campo / Spielfeld PRATO ALLO STELVIO / PRAD

**MODIFICA GARA  
COPPA PROVINCIA**

**SPIELÄNDERUNG  
LANDESPOKAL**

**Coppa Provincia 2^Categoria - 1^Turno Andata / Land espokal 2. Amateurliga - 1.Runde Hinspiel**

Gara – Spiel CHIENES – RITTEN SPORT

DOM./SON. 26/08/2007 ore/Uhr 16.30 Campo / Spielfeld S.SIGISMONDO CHIENES / ST.SIGMUND KIENS

**MODIFICA CAMPO**  
**COPPA PROVINCIA**

**SPIELFELDÄNDERUNG**  
**LANDESPOKAL**

**Coppa Provincia 3^Categoria - 1^Turno Andata / Land espokal 3. Amateurliga - 1.Runde Hinspiel**

Gara – Spiel ALDEIN PETERSBERG – SCHNALS

SAB./SAM. 25/08/2007 ore/Uhr 16.30 Campo / Spielfeld MONTE S. PIETRO / PETERSBERG

**GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ**

**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS**

Il Giudice Sportivo , Spinelli Lorenzo, assistito dai sostituti Zanotti Norbert, Reifer Josef e dal rappresentante A.I.A. Lerro Rosario, nella seduta del 08/08/2007, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano.

-----  
Der Sportrichter, Spinelli Lorenzo, in Anwesenheit von Zanotti Norbert, Reifer Josef und vom Vertreter des Schiedsrichterverbandes Lerro Rosario, hat in der Sitzung vom 08/08/2007 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

**Campionato / Meisterschaft**  
**GIOVANISSIMI / B - JUGEND**

Vista la lettera in data 03/08/2007 della società **S.S.V. NATURNS** con la quale comunica il ritiro della propria squadra dal Campionato Provinciale Giovanissimi;  
Visto l'articolo 53 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 del S.G. e S.;

delibera

di comminare alla suddetta società l'ammenda di € 250,00.-

-----  
Nach Einsichtnahme des am 03/08/2007 erhaltenen Briefes des Vereins **S.S.V. NATURNS**, der auf die Teilnahme der Landesmeisterschaft B - Jugend verzichtet;  
laut Art. 53 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 des J.u.S.S.;

beschließt

man die Geldstrafe von Euro 250,00.- dem genannten Verein zu verhängen.



### Autorizzazione Tornei

E' stato autorizzato ed approvato il seguente Torneo:

#### **“1° Torneo Città di Bressanone”**

Il Torneo viene organizzato dalla società G.S.D. PRIHSNA 2007 e si svolgerà presso il campo sportivo Laghetto di Bressanone il 12 agosto 2007.

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL  
COMITATO DI BOLZANO, 09/08/2007.**

Il Segretario – Der Sekretär  
**Roberto Mion**

### Turniergenehmigungen

Es wurde folgendes Turnier genehmigt:

#### **„1. Stadttourier Brixen“**

Das Turnier wird vom Verein G.S.D. PRIHSNA 2007 organisiert und findet auf dem Sportplatz Fischzuchtweg in Brixen am 12. August 2007 statt.

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN  
DER TAFEL DES AUTONOMEN KOMITEE  
BOZEN AM 09/08/2007.**

Il Presidente - Der Präsident  
**Karl Rungger**